

明孫火東先生致王葵心先生手書

世有曠百載而相感者，以其志同道合，不獨言善則千里之
千秋萬祀亦必仰企靡已！殆所謂「東海有聖人出焉，此心同也；此理同也；西海有聖人出焉，此心同也；此理同也；千秋百世之上，至千百世之下，有聖人出焉，此心此理，亦莫不同也。」誠哉吾鄉陸象山先生之言乎！今觀孫火東先生致王葵心先生手書，而益信矣！何以言之？有數事証：

一曰道義相許。兩先生之締交也，僅得西鐸之介紹，一聞不待見；一見不待試，遂相敬慕，而成淡若水，苦如荼之交矣。孫先生手書曰：余不自解，而翁何能相解？嘗試爲進一解。孫先生嘗謂：「吾夫子「克」

「復」之訓章章，而人弗究也；卽究，弗用也；求其必究之，究之，必用之；一還吾三代之隆懿者，非泰西教學不可也！（引則聖十篇孫序）王先生嘗謂：「學原不問精麤，總期有濟於世；人亦不問中西，總期不違於天。」（引王徵遠西奇器圖說錄最）可知兩先生心心相契，卽在崇奉天主教；從此得徵「聖而公會相通功」之精神；兩先生相許之深，良非偶然！

二曰共濟國難。兩先生同志同難，所遭之難，非爲一身，非爲一家，乃共圖補救國事耳。明末國家興作甚急，孫先生從上海徐文定公習兵事；王先生從西鐸湯若望等講農器；皆欲以實學對當時事，謀補偏救弊！乃於登萊事急之秋，共事成敗得失，雖出人逆料之外，然是非曲直，公認爲國犧牲，亦云烈矣！

三曰遺愛在人。兩先生遺愛在人，故省志書稱鄉賢達，悉擬以成敗論英雄之俗見。且此一手書，係始終如一之友誼，寫生離死別之情景，宛如陳與義氏之名詩句所謂：「欲見舊交驚歲月，剩排幽語說艱虞。」尤足垂範後學。三原世家溫孝靖先生且親跋之，證明兩先生之深交篤信，直道猶存三代，公理自在人心。瞻仰前賢，益勵來茲！

今此手蹟，經于右任先生送呈老師馬公相伯處，乞跋數語，共誌欽佩！緬想吾師與火東先生，同爲蘇人，右任先生與葵心先生，共隸陝籍，其一種尊賢尚學之熱忱，自足媲美昔賢，且能策我後進。余生也晚，幸列相傳，謹承師命，網羅舊聞，爰將所得考証資料，一一縷述，提要介紹，初稿草創，諸待整理。法文史料，係德禮賢司鐸所述，附誌謝意！

甲編一考人物

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

八

(參考一) 關於孫元化者

1. 乾隆嘉定縣志人物賢達門孫元化傳
2. 練川名人畫象巡撫孫先生象記
3. 孫元化所撰則聖十篇引

(附錄) 一之一 練川名人畫象文林郎孫先生象記(元化子)

一之二 練川名人畫象文學士侯先生象記(元化婿)

一之三 (上) 乾隆嘉定縣志人物志文學門孫致彌傳(元化孫)

(下) 練川名人畫象學士孫先生象記(元化孫)

一之四 天主教史家之紀載

(A) 法文

Sur le Dr Ignace Suen Yuen-hoa

Cf. Colombei: Histoire de la mission du Kiangnan,

Première partie, pp. 248-249; 324-325.